

诗词鉴赏三解析

送日本国僧敬龙①归

韦庄

扶桑已在渺茫中，家在扶桑东更东。

此去与师谁共到？一船明月一帆风。

【注释】①敬龙：日本来唐朝学佛求经的和尚。②扶桑：传说中的日出之处。③与师谁：指敬龙法师，“与师谁”即“谁与师”

(1) 诗歌第二句中的“东更东”意在强调什么？

(2) 诗歌三四两句表达了作者怎样的情感。

【考点】EI：送别离别诗。

【分析】晚唐时期，日本因唐朝国内动乱，于文宗开成三年（838）停止派出遣唐使。原先随遣唐使舶来华学佛求经的请益僧和学问僧，此后便改乘商船往来。唐朝的商船船身小，行驶轻快，船主又积累了丰富的气象知识和航海经验，往返中国与日本一般只需三昼夜至六七昼夜，而且极少遇难漂流。这导致日唐之间交通频繁，日本僧人的入唐比在遣唐使时代更加容易。敬龙便是这些僧人中的一个。他学成归国时，韦庄为他写诗送行。全诗只在“送归”上落笔，体现了对异国友人的关心与惜别之情。

【解答】

(1) 本题考查诗歌内容的理解。说“扶桑”似有边际，“东更东”又没有了边际。“东更东”：东面还要往东。运用叠词，强调了朋友此去归家路途之遥远。

(2) 本题考查诗句思想感情的把握。“此去与师谁共到？一船明月一帆风”意思：这次回日本，谁与您共到呢？但愿明月陪伴您，一帆风顺地回到您的家！表达了诗人对敬龙法师远归的不舍和留恋；对其归去一帆风顺的祝愿；对其清风明月般品质的赞美。

答案：

(1) “东更东”：东面还要往东。运用叠词，强调了朋友此去归家路途之遥远。

(2) 表达了诗人对敬龙法师远归的不舍和留恋；对其归去一帆风顺的祝愿；对其清风明月般品质的赞美。

译文：

扶桑在渺茫的大海那边，而您的家还在更远的地方。这次回日本，谁与您共到呢？但愿明月陪伴您，一帆风顺地回到您的家！

【点评】诗人如此祝愿，也并非仅仅由于主观愿望，故作安慰语。它是有客观事实作基础的，这就是晚唐时日本与中国之间，海上航行相对地便利与安全的事实。它印入了诗人心底，写出来自然而然就是这样的诗句。